



Š i f r a k a n d i d a t a :

Državni izpitni center



M 0 9 2 2 8 1 1 1

JESENSKI IZPITNI ROK

Osnovna raven
ŠPANŠČINA
≡ Izpitna pola 1 ≡

- A) Bralno razumevanje
B) Poznavanje in raba jezika

Sreda, 26. avgust 2009 / 80 minut (40 + 40)

*Dovoljeno gradivo in pripomočki:
Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik.
Kandidat dobi en ocenjevalni obrazec.*

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati nalog, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalni obrazec).

Izpitna pola je sestavljena iz dveh delov, dela A in dela B. Časa za reševanje je 80 minut. Priporočamo vam, da za reševanje vsakega dela porabite 40 minut.

Izpitna pola vsebuje 3 naloge v delu A in 4 naloge v delu B. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 59, od tega 25 v delu A in 34 v delu B. Za posamezno nalogo je število točk navedeno v izpitni poli.

Rešitve, ki jih pišite z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom, vpisujte **v izpitno polo** v za to predvideni prostor. Pišite čitljivo. Če se zmotite, napisano prečrtajte in rešitev zapišite na novo. Nečitljivi zapisi in nejasni popravki bodo ocenjeni z nič (0) točkami.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 16 strani, od tega 3 prazne.

A) BRALNO RAZUMEVANJE (Priporočeni čas reševanja: 40 minut)

NALOGA 1

Lea atentamente el texto sobre el Turistrén y responda brevemente a las preguntas.

Pozorno preberite besedilo o turističnem vlaku Turistrén in na kratko odgovorite na vprašanja.

El tren de la memoria vuelve a echar humo en Bogotá



Uno de los últimos ferrocarriles de vapor de Latinoamérica circula otra vez por tierras colombianas. Es el tren de la Sabana o Turistrén, que cada fin de semana hace las delicias de visitantes y colegiales.

Igual o más que el carbón, lo que impulsa al Turistrén es el entusiasmo de Eduardo Rodríguez:

—Si no fuera un sentimental no me habría metido en esto. Por otra parte, un proyecto así no funcionaría sin empuje —asegura el ingeniero mecánico, quien trabajó con estas viejas máquinas para los desaparecidos Ferrocarriles Nacionales de Colombia.

La empresa de la que es socio posee cuatro locomotoras y 23 coches, los cuales transportaron a más de 100.000 pasajeros el año pasado. El trayecto conecta la estación de La Sabana, en Bogotá, con Cajicá, localidad situada a unos 40 kilómetros de la capital, y Zipaquirá, el destino final. En este pueblo, los viajeros pueden visitar la Catedral de la Sal, templo construido con este mineral, y un parque temático dedicado a la minería: es precisamente aquí donde el tren se abastece de carbón.

* rieles = tračnice

—De 1982 a 1990, cuando desapareció la compañía Ferrocarriles Nacionales de Colombia, este recorrido era cubierto por un tren de vapor. Después, las máquinas quedaron abandonadas en los talleres, en pésimo estado —cuenta Eduardo.

El ingeniero y su equipo empezaron a plantearse la idea de recuperar la línea, pero el proyecto requería desmontar y reparar las oxidadas locomotoras y los vetustos vagones. Esto fue posible gracias a los antiguos mecánicos de la compañía estatal, que desde entonces ponen en marcha y mantienen el Turistrén. Así, en mayo de 1993, una locomotora y diez vagones volvieron a unir Bogotá y Zipaquirá los fines de semana y días festivos. Desde entonces, invita a los turistas y alumnos de colegios a recorrer con parsimonia la sabana de Bogotá, una meseta de agreste belleza. Sólo hay un problema: el mal estado de los rieles*, de cuyo mantenimiento se ocupa el Estado y por cuyo uso la compañía paga unos peajes que Rodríguez considera muy elevados.

La nueva aventura de estos románticos del ferrocarril consiste en crear un vagón autopropulsado a diesel que recorra la línea que une Bogotá y Tunja, en el departamento de Boyacá. Un tren que, a falta de tomas de agua y debido a la orografía montañosa, no puede ser impulsado por una máquina de vapor. Sus funciones serán, principalmente, de recreo.

—Queremos llevar el turismo internacional hasta estas tierras colombianas —explica Rodríguez.

Mientras, la silueta del Turistrén, con sus bandas de música tradicional, su servicio de restauración con comida colombiana y sus vagones patrocinados por empresas que ayudan a su subsistencia, surge puntual cada fin de semana en el horizonte azul de la sabana.

(Vir: GEO)

1. ¿Con qué palabra se describe Eduardo Rodríguez a sí mismo?

2. ¿Cuál es el trayecto del Turistrén?

3. ¿De qué pueblo proviene el carbón que usa el Turistrén?

4. ¿Cuántos trenes ofrecían servicios entre 1982 y 1990?

5. ¿Es la compañía de Turistrén responsable del mantenimiento de los rieles?

6. ¿Cuál es el futuro proyecto de la empresa de Rodríguez?

7. Escribe una razón por la que no se podría usar una máquina de vapor que recorra la línea que une Bogotá y Tunja.

8. ¿Quién ayuda a mantener el Turistrén?

(8 točk)

NALOGA 2

Lea atentamente el texto sobre Robert L. Stevenson y elija la opción correcta para cada afirmación.

Pozorno preberite besedilo o Robertu L. Stevensonu in za vsako trditev izberite en pravičen odgovor.

Robert L. Stevenson

Sus viajes le llevaron por Francia, los Estados Unidos y el Pacífico.

Desarrolló su talento para la escritura y su pasión por el viaje desde muy joven. No en vano, su carácter siempre contó con dos atributos esenciales para ambas actividades: inquietud y rebeldía. De nada le sirvió a su padre el deseo de que fuese ingeniero, como él, y que llevase una vida recta, sedentaria y convencional: el joven Robert Louis Stevenson (de nacimiento, Robert Lewis Balfour Stevenson) comenzó, efectivamente, estudios de ingeniería, pero no tardó en abandonarlos. Más tarde, se licenció en leyes, pero apenas ejerció como abogado. A los veinticinco años, ya se había entregado a la literatura en cuerpo y alma, y estaba en disposición de viajar; letras y movimiento, arte y porfía marcaron su vida.

Nacido en Edimburgo (Escocia) el 13 de noviembre de 1850, su niñez estuvo condicionada por su reclusión en la casa familiar, debido a su mala salud heredada de su madre. No asistió a la escuela, y se produce la paradoja de que, a los ocho años, era todavía un completo analfabeto. Durante aquel período, la única ventana abierta al exterior fue su niñera, quien le contaba y leía relatos de aventuras y misterio.

Débil de cuerpo, pero con una imaginación insuperable, su personalidad creció como un mar revuelto sobre el que navegaron emociones, dotes de observación, inclinación al análisis y la ironía, y una apasionada manera de interpretar el mundo. Además de su carácter y de sus lecturas, el viaje fue la otra materia prima que alimentó la creación de Stevenson, escritor tuberculoso y alcohólico, pero cuyo espíritu siempre transitó por las laderas de la existencia como si ésta fuese un volcán dormido... a punto de erupcionar.

Stevenson viajó por diversos países, a menudo en busca de un clima propicio para su organismo: Suiza, Francia, Bélgica, Estados Unidos, el sur del Pacífico... Los medios de transporte que utilizó abarcaron desde cómodos cruceros hasta a los lomos de una simple burra. Varias de estas experiencias las recogió en relatos estrictamente de viajes, como *Un*



viaje al continente (1878), *Viajes con una burra* (1879), *De praderas y bosques: en busca de América* (1879) o *En los mares del sur*, publicado en 1895, ya después de su muerte. Cualquiera de ellos muestra los mimbres con que estaba trenzada la cestería de Stevenson, incluido un tono entrañable y cercano, común a muchos de sus escritos.

Sin embargo, fueron otras las obras que le dieron su fama y prestigio. En algunos de esos títulos, el viaje tuvo mucho que ver, si bien sólo como soporte y complemento de la historia principal. *La isla del tesoro* es un ejemplo de ello. Y si bien el libro se ha catalogado como un relato meramente de aventuras, adecuado para un público juvenil, la novela exhibe rasgos mucho más profundos, comunes a toda la obra de Stevenson: la lucha entre el bien y el mal, la ambigüedad moral del ser humano, cómo las escamas de lo divino y de lo terrenal rasgan la misma esencia de la vida...

En los mares del sur

Desde 1889, y durante siete años, visitó varios archipiélagos del sur del Pacífico acompañado por su familia: las Marquesas, Sociedad, Hawai, las Gilbert, hasta llegar a la isla de Upolu, en Samoa Occidental. Allí decidió establecerse, después de encontrar el clima benigno que anhelaba para su salud, y la paz, tan necesaria para su escritura. Los nativos lo acogieron con gran afecto y lo rebautizaron Tusitala, El que Cuenta Historias.

Debido a su enfermedad, Stevenson pasó los últimos años de su existencia escupiendo sangre. Finalmente, el 3 de diciembre de 1894, cuando tenía 44 años, una hemorragia cerebral acabó con su vida. Su cadáver se enterró en el monte Vaea, un volcán cercano a Apia, la capital de Samoa. No podía haber una tumba más adecuada. Los samoanos que transportaron sus restos lo despidieron con un "Talota, Tusitala" ("Adiós, El que Cuenta Historias").

Antonio Picazo

(Vir: Texto adaptado de *Altair*)

1. Robert L. Stevenson fue a estudiar ingeniería porque
 - a) quería llevar una vida tradicional.
 - b) lo quería su padre.
 - c) era inquieto y rebelde.

2. Robert L. Stevenson terminó los estudios de
 - a) derecho.
 - b) ingeniería.
 - c) literatura.

3. Robert L. Stevenson no iba a la escuela porque
 - a) lo educaba su niñera en casa.
 - b) su madre tenía mala salud.
 - c) estaba enfermo.

4. Cuando tenía 8 años, Robert L. Stevenson
 - a) leía libros de aventura.
 - b) tenía problemas con su niñera.
 - c) no sabía leer.

5. Según el autor del artículo, sobre la escritura de Robert L. Stevenson, influyó mucho su
 - a) carácter.
 - b) educación.
 - c) padre.

6. La característica que, según el autor del artículo, destaca en la novela *La isla del tesoro* es la
 - a) temática adecuada para los jóvenes.
 - b) descripción de aventuras.
 - c) exploración de la naturaleza humana.

7. Al final de su vida, Robert L. Stevenson se instaló en Samoa Occidental por
 - a) las condiciones climáticas favorables.
 - b) la amabilidad de los nativos.
 - c) el deseo de su familia.

(7 točk)

NALOGA 3

Lea atentamente el texto sobre lo que dicen diferentes personas de sus trabajos en Salou, un lugar turístico en la costa mediterránea. Luego decida qué afirmación de 1 a 10 corresponde a la persona de A a H. Escriba la letra de la persona al lado de la afirmación. Dos afirmaciones no corresponden a ninguna persona.

Pozorno preberite besedilo, v katerem različne osebe govorijo o svojem delu v turističnem kraju Salou na mediteranski obali. Nato se odločite, katere trditve od 1 do 10 pripadajo osebam od A do H. Dve trditvi se ne nanašata na nobeno od oseb.



TURNO DE VERANO

España es una potencia mundial del turismo. El año pasado, 55,6 millones de personas nos visitaron. Para atenderles, más de 2,3 millones trabajan en el sector. Su labor es conseguir que otros descansen. Estos son algunos de los profesionales de ocio estival que ejercen hoy mismo en Salou, una de las playas más concurridas de la costa.

A. Laura Rufo, de 19 años.

Quiere ser *mosso d'escuadra*. De momento despacha helados en varios idiomas. "Los guiris se lo podían currar un poco con el español". Al menos, en la hostelería se paga mejor, que en su anterior trabajo no sacaba "ni para pipas". "Y la vida es muy cara en Salou. Todo está a precios turísticos".

B. Sergio Gonzáles, de 27 años.

"De la playa lo sé todo", asegura después de diez veranos de patearla para sacar un dinero. Ha trabajado de "hamaquero, patinero o en el chiringuito". Y además, "durante muchas horas": de 8.00 –"si hay gente a esa hora en la playa"– a 20.30. ¿Haciendo qué? "Estar fuera todo el día, andar mucho y aguantar a los que son un poco bordes".

C. Isabel Medel, de 45 años.

Su trabajo consiste en "hacer que el turista se sienta como un rey" mientras realiza una excursión de un día a Barcelona o descubre los encantos de Tarragona. "Y aprender, que en este trabajo es nunca parar". Por eso estudia para técnico superior de turismo. "La gente te llega de muy buen humor. Muy mal lo tienes que hacer para que no queden contentos".

D. Deepak Kaushal y Satish Kumar, de 22 años.

¿Qué hacen los indios en un sitio como Salou? "Vender colchonetas y souvenirs" en la tienda que Montserrat Castellvi abrió hace más de diez años, cuando una amiga le comentó que con esto se ganaba bien la vida. Hoy tiene tres bazares, un bar y empleados de medio mundo. Algunos no hablan español, como Deepak, o sólo lo chapurrean, como Satish.

E. Svetlana Zmeeva, de 29 años.

No es una relaciones públicas al uso. Primero, no asedia a la gente en las aceras con las dichas invitaciones. "Visito a clientes habituales de la discoteca para sugerirles que se acerquen". Segundo, porque el resto del año es profesora de inglés en Reus. Esta es su paga extra. Ni siquiera le gusta salir por la noche.

F. María José Delgado, de 35 años.

No lleva mucho aquí. Suficiente para que todos la conozcan como La Pepa. Ella causa sensación: en su pueblo, donde fue la noticia por ser la única conductora, o en la tele, cuando ganó 50.000 euros en Allá Tú. Le encanta su trabajo, pero se acaba en octubre. "Con suerte, me renuevan".

G. Carlos Germá, de 42 años.

El suyo es el primer restaurante de Salou. Su madre rompió aguas en la cocina, su padre fue "el pionero en traer extranjeros" y el bisabuelo fundó un hotel en 1900. Carlos, de turismo sabe un rato. "Hubo un tiempo en que venían jefes de Estado. Y eso se ha perdido", se lamenta. Salta a la vista que de hacer paellas también entiende. "¿El secreto? Cocinarlas con amor".

H. José Estevez, de 25 años.

No será él quien niegue la fama de ligones de los animadores. "Te puedes hinchar, pero mis años de golfería ya se terminaron". Empezó en esto de causalidad. Desde que vio un anuncio a los 18 años ha ayudado a vencer el ridículo a turistas de medio mundo. De ahí que, a su edad y con seis idiomas en su haber, se sienta veterano de una profesión que consiste en "lograr que el huésped nunca abandone el hotel".

(Vir: Texto adaptado de *El País semanal*)

AFIRMACIONES:

1. Dice que ahora ya no tienen clientes importantes. _____
2. Estudia y trabaja. _____
3. A pesar de sus años, piensa que tiene mucha experiencia. _____
4. Ahora gana más dinero que en su trabajo previo. _____
5. Su jornada laboral se extiende durante todo el día. _____
6. Piensa dejar el trabajo y retirarse. _____
7. Tiene dos trabajos. _____
8. La empresa da trabajo a los extranjeros de todo el mundo. _____
9. Empezó con este trabajo hace poco tiempo. _____
10. Dirige un hotel. _____

(10 točk)

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA (Priporočeni čas reševanja: 40 minut)**NALOGA 1**

Lea atentamente el diálogo entre el médico y Miguel. Luego elija entre las frases de abajo (de A a M) la que mejor corresponde al contexto. Escriba las letras de A a M en el recuadro de abajo. Cuidado: hay frases que sobran.

Pozorno preberite pogovor med zdravnikom in Miguelom ter besedilo dopolnite z ustreznimi povedmi (od A do M). Črke od A do M vpišite v spodnjo razpredelnico. Bodite pozorni, kajti nekaj povedi je odveč.

EN LA CONSULTA DEL MÉDICO



Médico: Pase, pase. Siéntese. 1

Miguel: No sé, no me siento bien.

Médico: A ver... Déjeme ver. 2

Miguel: Pues, mucho la cabeza y tengo tos. También siento dolor en el pecho.

Médico: ¿3 empezó el dolor?

Miguel: Hace dos días, el lunes. Estuve en una reunión en Londres.

Médico: 4

Miguel: Sí, esta mañana me he puesto el termómetro y tenía 39.

Médico: Creo que es una neumonía.

Miguel: 5

Médico: Estas pastillas para el dolor de cabeza y los antibióticos de la receta.

Miguel: Gracias, doctor.

Médico: Y guarde cama y beba mucho líquido. Y no salga a la calle. Tampoco vaya a reuniones. Vuelva a verme dentro de una semana.

Miguel: Vale doctor. Gracias otra vez.

FRASES:

- A. ¿Qué le puedo ofrecer?
- B. ¿Dónde?
- C. ¿Qué le duele?
- D. ¿Qué tengo que tomar?
- E. ¿Puedo ir a verlo?
- F. ¿Tiene fiebre?
- G. ¿Puedo tomar café?
- H. ¿Cuándo le duele?
- I. ¿Cómo es?
- J. ¿Tiene sed?
- K. ¿Cuándo?
- L. ¿Qué le pasa?
- M. Tómese tiempo.

1.	2.	3.	4.	5.

(5 točk)

NALOGA 2

Lea atentamente la carta de Luis sobre las vacaciones en Eslovenia y complétela con las palabras de la lista. Cada expresión se puede utilizar solo una vez. Cuidado: hay más palabras que soluciones adecuadas.

Pozorno preberite Luisovo pismo o počitnicah v Sloveniji in vstavite manjkajoče besede oziroma besedne zveze. Vsako lahko uporabite le enkrat. Bodite pozorni, saj je besed oziroma besednih zvez več kot pravih rešitev.

(0) <u>EN GRANDE</u>					
A VECES	EN BARCO	GANAS	PEOR	A PASEAR	MEJOR
A VER	A PESAR	COMO	SUYA	PERO	AHORA

CARTA DE LUIS

Hola padres, ¿cómo estáis?

Yo muy bien, me lo estoy pasando (0) en grande con los amigos eslovenos.

Ayer, sábado, me llevaron (1) _____ la isla de Bled y luego dimos una vuelta (2) _____. Luego fuimos a comer a un restaurante, la carne aquí es riquísima, (3) _____ que la de Pamplona. Y de postre comimos un dulce típico que se llama "kremšnita".

Hablando del tiempo, (4) _____ aquí hace bastante frío.

(5) _____ no he traído mucha ropa, mis amigos me prestan la

(6) _____ y es muy divertido.

Me llevo bien con mis nuevos amigos aunque algunas cosas son muy distintas de las nuestras: (7) _____ es difícil entender sus horarios y algunas costumbres, pero es muy interesante.

En fin, estoy muy bien, pero también tengo (8) _____ de veros.

Un abrazo,

Luis

(8 točk)

NALOGA 3

Complete el siguiente texto sobre los géneros periodísticos con las palabras de la lista.

Dopolnite naslednje besedilo o časopisnih zvrsteh z besedami s seznama.

(0) <u>EL EDITORIAL</u>	EL COMENTARIO	LAS CRÍTICAS	LA CRÓNICA
LAS CARTAS AL DIRECTOR	LA ENTREVISTA	LA NOTICIA	EL REPORTAJE

GÉNEROS PERIODÍSTICOS

El papel principal del periodismo es la información, pero sabemos que en los periódicos hay textos que no sólo informan, sino que a veces dan una opinión.

Incluyen, por ejemplo, (0) el editorial que es un texto, que expone la opinión del periódico ante los sucesos de actualidad. Podemos clasificar los textos según varios géneros periodísticos:

Géneros informativos:

Entre ellos está (1) _____ que es el relato de un suceso de actualidad. Nos cuenta qué y dónde ocurrió algo, quién participó. Es breve.

(2) _____ también es el relato de un suceso, pero es más largo y a veces el acontecimiento no es de actualidad. También puede incluir fotografías.

Por último, (3) _____ recoge el diálogo entre el periodista y una persona de interés para darnos a conocer su personalidad o su opinión sobre algún tema que conoce.

Géneros de opinión:

También está (4) _____, que es un artículo firmado por el periodista que explica las noticias y sus consecuencias. Nos da el juicio, el parecer acerca de algo o alguien.

Y al final están (5) _____, enviadas por los lectores para dar su opinión sobre distintas problemáticas.

Géneros mixtos:

Son los textos que pueden combinar la información con la opinión, como por ejemplo

(6) _____, donde se cuentan hechos que se han desarrollado a lo largo de cierto tiempo o (7) _____ sobre arte, cine, teatro, libros etc. que presentan las opiniones de distintos expertos sobre temas de cultura.

(Vir: Texto adaptado de Eco)

(7 točk)

NALOGA 4

Lea atentamente el texto y complételo con las formas verbales correctas de los verbos entre paréntesis.

Pozorno preberite besedilo in ga dopolnite s pravilnimi oblikami glagolov v oklepajih.

VACACIONES EN BARCELONA

Martín irá de vacaciones a Barcelona y le pide consejos a Luz, que ha vivido en esta ciudad.



Martín: ¡Hola, Luz! ¿tú **(0-conocer)** conoces Barcelona?

Luz: ¿Qué si la **(1-conocer)** _____? Viví allí tres años mientras **(2-estudiar)** _____ en la Universidad Pompeu Fabra.

Martín: Pues yo **(3-ir)** _____ el próximo verano a pasar dos semanas. ¿Qué me aconsejas que **(4-hacer)** _____?

Luz: Hombre, depende de lo que te interese. Barcelona da para todo. Lo que no te puedes perder es: Las Ramblas, la Catedral, el Barrio Gótico...

Martín: Vale, vale, pero tú, ¿qué me **(5-recomendar)** _____?

Luz: Pues, yo, todo, siempre que tengas tiempo, claro. Hay que pensar que en verano también quieres ir a la playa. Eso sí, debes tener cuidado con los carteristas. Una vez, hace tiempo,

(6-caminar, nosotros) _____ por las Ramblas con una amiga,
(7-sentarse, nosotros) _____ en una terraza a beber algo, y
cuando iba a pagar... ¡Zas! No (8-tener) _____ mi billetera.
Menos mal que no (9-llevar) _____ mucho dinero.

Martín: ¡Vaya! Qué mala experiencia. Pues a mí me pasó algo similar en Roma. No
(10-preocuparse) _____, siempre presto atención en todos
los sitios donde hay mucha gente. Oye, y ¿qué me sugieres para comer bien, a precio "de
estudiante"?

Luz: Pues yo cuando era estudiante (11-comer) _____
el menú del día en bares baratos cerca de la universidad, pero los fines de semana (12-soler)
_____ ir a La Barceloneta. ¡Ah! Algo que no puedes perderte,
tú que eres aficionado al fútbol, es el estadio del Barça.

Martín: ¡Por supuesto! Ya lo habíamos pensado. Voy con Rodrigo y Manuel, ¡así que
(13-imaginarse, tú) _____!

Luz: ¡Pues que lo (14-pasar, vosotros) _____ muy bien
entonces!

(Vir: ¡Basta ya!)

(14 točk)

Prazna stran

Prazna stran

Prazna stran